



FERNANDA ORTIZ / MARIANA ORTIZ LOSADA

CUANDO BRILLA EL ROJO SOL

MIÉ 18.02. – SÁB 21.02. / 20:30

LUGAR k4

DURACIÓN aprox. 60 minutos

Conversatorio con el público el VIE 20.02. al finalizar la función

CUANDO BRILLA EL ROJO SOL nos acerca a la cosmogonía del pueblo indígena guaraní, habitantes de Abya Yala que trascienden las fronteras nacionales de Paraguay, Argentina, Brasil y Bolivia. La puesta en escena es una coreografía nómada. Una búsqueda. Una experiencia. Un territorio que se configura a través de una acción sencilla: caminar, una invitación a activar los sentidos y las percepciones.

Porãoguata oder *porã guata* (Caminar) encarna el concepto fundamental de la cosmovisión Mbyà-Guaraní, donde la construcción de la persona y el conocimiento se vinculan estrechamente a procesos sonoros y experiencias corporales para habitar y entender el mundo. Se camina en búsqueda de “yvy marãey, la “tierra sin mal”, una territorialidad simbólica con espacio para la reciprocidad. Caminando, la danza entra en diálogo con la riqueza sonora del lenguaje. Las traducciones y superposiciones se multiplican. Con y en cada cuerpo se crea un mapa único. Una invitación a SENTIPENSAR, una forma de habitar la realidad que según el pensador colombiano Fals Borda integra el conocimiento proveniente tanto de la lógica y el análisis intelectual, así como de las experiencias, emociones y percepciones personales y colectivas. La coreógrafa y bailarina argentina Fernanda Ortiz, residente en Hamburgo desde 2014, y su hermana Mariana Ortiz Losada, dramaturga y directora en Buenos Aires, exploran junto a su equipo PoC la cosmovisión guaraní de sus antepasados, tejiendo una red resiliente de cuerpos y voces, testimonios de conocimientos heredados que resisten a la desaparición.

Esta investigación artística intenta cruzar el umbral de lo no dicho. Un vacío (Leerstelle) político y personal - consecuencia de la desaparición forzada y asesinato de Rodolfo Ortiz, padre de las artistas, durante la dictadura militar en Argentina - entramado con el silencio colonial impuesto hace siglos a las comunidades indígenas de Abya Yala, entre ellas la familia Ortiz, guaraníes provenientes del Paraguay. Desde y con el fragmento, se tejen nuevas memorias.

La especial relación con el medio ambiente presente en el sistema de conocimientos del pueblo guaraní inspiran a artistas y audiencia a experimentar un cambio de perspectiva. Un horizonte político-poético frente al colapso ecológico actual: una acción de recuperación de una voz/identidad/expresión/conciencia en conexión con la naturaleza.

Así, CUANDO BRILLA EL ROJO SOL crea un espacio de encuentro y convivencia que destaca la valoración de la diversidad, la práctica colaborativa, la circulación de recursos y la sostenibilidad, y explora el potencial de la danza como fuente de transformación.

BIOGRAFÍAS

Fernanda Ortiz (ella) es coreógrafa y bailarina independiente, trabaja en Alemania y a nivel internacional. Como artista PoC de origen indígena y persona no eu-ropea socializada como mujer, su perspectiva interseccional y su cuestionamiento crítico de las estructuras de poder hegemónicas son parte integral de su práctica artística. Gira nacional e internacional de coreografías multimedia e interactivas: re:publica (Berlín), documenta quince (Kassel), Festival International Danza Contemporánea (Buenos Aires), CNB Contemporánea y Foco Danza (Buenos Aires), Beyond Gravity (Dortmund), Museo Nacional de Bellas Artes & Museo de Arte Contemporáneo (Bahia Blanca, Buenos Aires), también TanzAHOi International Festival, Kampnagel, Festival Hauptsache Frei y Fluctoplasma. (Hamburgo). Formada en la Universidad de Buenos Aires y en la Universidad de las Artes Folkwang, fue durante años miembro de la compañía NEUER TANZ (V.A.Wölfl). Como bailarina y artista, trabaja con coreógrafxs, directorxs, músicxs y artistas, y ha participado, entre otros, en la RuhrTriennale, la Tanzplattform Deutschland, los Recontres Choreographiques Internationales de Seine-Saint-Denis en Bagnolet, Schouwburg (Rotterdam), el Jade Festival (Tokio) y el Moving in November (Helsinki).

Mariana Ortiz Losada. Actriz, dramaturga y directora formada en la Escuela Metropolitana de Arte Dramático de Buenos Aires y en la Universidad Nacional de las Artes (UNA) / Maestría en Dramaturgia. Sus últimos trabajos en dramaturgia y dirección son: Tácticas Guaraní (obra seleccionada para la Fiesta Nacional del Teatro 2026 - Argentina), la ponencia Unforgettable, táctica para atravesar el estrago (I° Congreso Internacional Teatro x la Identidad UNA-2021), dirección de “Los que aúllan son lobos” (de A. Cabral, Teatro Nacional Cervantes - 2021) , Las Cajitas (Beca Creación del Fondo Nacional de las Artes-2021), dramaturgia en la pieza Unforgettable, danza relato de Fernanda Ortiz (10° Festival Bs As Danza Contemporánea / Galería Westwerk, Hamburgo - 2018) y su adaptación a film (Fluctoplasma, Hamburgo / Foco Danza Bs As-2020). Desde 2006 gestiona El Dispa, sala de teatro independiente en Bs. As.

Duen Neka'hen Bazán Sacchi es artista visual y escritor trans. Su trabajo de investigación se centra en las relaciones entre ficción, documento, memoria, etnicidad y transcorporeidad. Considera su práctica artística como un cuerpo documental y sus procedimientos formales constituyen una arqueología especulativa. Ha publicado Ficciones patógenas (2019), Organoléptico

(2019), Se me lo lleva (2024) y junto a su equipo de arte Río Paraná, La pisada del ñandú (2024). Está orgulloso de sus raíces afro-indígenas, forma parte de espacios transfeministas y antirracistas y es miembro de H.I.J.O.S.

Santiago Mariño. Artista de danza colombiano en Alemania. Tiene un máster en Choreography and Performance de la Justus-Liebig Universität. Desde 2014 ha trabajado como intérprete en Colombia, Alemania y Francia, realizando numerosas giras por ambos continentes. Su trabajo coreográfico explora intersecciones entre la danza, pensamiento decolonial y memoria corporal. Facilita danza contemporánea, improvisación y ballet, fomentando entornos de aprendizaje colaborativos y no jerárquicos.

Melissa Skármeta Moraga es bailarina contemporánea, científica de datos y física de Santiago de Chile, residente en Berlín. Su interés por las historias y experiencias biográficas y transgeneracionales en torno a los temas de migración, memoria, feminismo y resistencia marca el trabajo artístico de Melissa. En Berlín trabaja como autónoma, y en Santiago de Chile como asistente coreográfica de la compañía de danza OXYMORO, así como encargada de comunicaciones del festival internacional de danza KINISSIS.

Yareli Alvarado Macario es una artista versátil de México, que trabaja como bailarina, cantante y coreógrafa. Tiene formación en música, teatro, danza y gimnasia artística. Además, ha profundizado sus conocimientos en danza contemporánea en Hamburgo a través del programa de formación para bailarines profesionales en la CDSH.

Carlos Andrés Rico. Bajo el nombre artístico “Rico Danta” trabaja como productor y performer. Sus composiciones combinan sonidos electrónicos con música popular de América Latina y del Sur Global. Sus sets en vivo abarcan desde el pop hasta sonidos electrónicos experimentales, siempre con un toqueailable.

Doria Worden. Desde que se graduó como técnica en eventos en Kampnagel en 2023, trabaja en el Thalia Theater como técnica e iluminadora/programadora para producciones del escenario principal y sus giras. Paralelamente, trabaja como diseñadora de iluminación, directora técnica y coordinadora de giras para producciones de danza y performance de Hamburgo y del ámbito internacional.

Friederike Maren Höppner. Consciente de la insoportable levedad del ser, enfrentando en imágenes la fiesta de la insignificancia. <https://friedlanding.wordpress.com>

Sven Grell explora como cineasta nuevas formas narrativas y proyectos culturales: desde instalaciones 360° hasta formatos de livestream y la adaptación cinematográfica de Unforgettable (2020) de Fernanda Ortiz. Junto a Fernanda Ortiz creó en 2021 la experiencia AR de Radical Dance Series y participó en 2023 en la performance de danza en VR Bodies Under Influence. En 2023 realizó videoclips musicales basados en IA para Frittenbude & Kettcar.

Homero Alonso es músico, DJ e ingeniero de sonido argentino, radicado actualmente en Hamburgo. Forma parte de las bandas Las Flores Doradas, El Satánico Cumbión y MAREO. Su trabajo cruza la performance en vivo, la producción y el sonido.

Gabriela Vasileva estudió Ciencias de la Cultura en la Leuphana Universität Lüneburg (M.A.). Trabaja en la escena artística independiente como gestora cultural y productora, desarrollando proyectos colaborativos en la intersección entre arte, sociedad y sostenibilidad.

Stella Jacobs trabaja como asistente de dirección en la escena independiente de Hamburgo y en la Schaubühne de Berlín. Estudió Performance Studies (M.A.) en la Universidad de Estocolmo, así como Sociología y Antropología (B.A.) en la Universidad de Münster. Ha trabajado en comunicación, dramaturgia y producción, entre otros, en el Schauspielhaus Hamburg, el Stockholm Fringe Festival y el Instituto Internacional de Teatro. Le interesan las formas de trabajo colectivas y los formatos participativos.

Brenda Alaís es una creadora teatral, directora y performer brasileña, con enfoque en el teatro documental y la investigación performativa. Tras estudiar teatro en Belo Horizonte (Brasil), adquirió diversas experiencias en la escena independiente y participó en distintos talleres de dirección y cursos de actuación. Desde 2021 vive en Hamburgo, donde ha colaborado en diversas producciones, especialmente en proyectos interdisciplinarios con perspectivas feministas, decoloniales y migrantes.

CRÉDITOS

Dirección artística, coreografía y danza: Fernanda Ortiz

Dirección artística, dramaturgia y texto: Mariana Ortiz Losada

Co-creación y danza: Santiago Mariño, Melissa Skármeta Moraga, Yareli Alvarado Macario

Composición musical y música en vivo: Carlos Andrés Rico

Escenografía y vestuario: Duen Sacchi

Diseño de iluminación: Doria Worden

Videografía: Friederike Höppner

Dirección técnica: Sven Grell

Sobretítulos: Homero Alonso

Producción: Gabriela Vasileva

Prensa y comunicación: Stella Jacobs

Asistencia de producción: Brenda Alaís

Muchas gracias por el gran apoyo a: A nuestras familias y amigas, a todos los participantes de los ensayos públicos y a la Comunidad Guaraní TEKOA ARANDU por los derechos de la Música y Audios Originales del Documental TEKOA ARANDU, comunidad de la sabiduría. Una historia de resistencia cultural, (2006) Dirección: Fernando Nogueira, Cámara y Edición: Gustavo Cataldi, Fernando Nogueira, Guión: TEKOA ARANDU, Maria Cabrejas.

Fotografías desmonte en Argentina: Martín Katz (Greenpeace Argentina),

Fotos Buenos Aires / Argentina: Facundo Rodríguez Alonso

Asesoramiento lengua guaraní: Verónica Gómez

Equipo creativo Duen Sacchi: Isabel Vega, Alianzaa, Milena Forster, Sil-via Nuñez, Cooperativa de Diseño, Estudio Mostro.

A todo el equipo de Kampnagel, especialmente a Amelie Deuflhard, Anna Teuwen, Christine Focken, Jomiro Eming, Joana Kimmich, Kristin Niemann, Jörn Walter, Julia Lochmann, Dani Bothe, Bernd Rutkowski, Julia Menk, Dennis Döscher, Till Dittmar, Juliette Wion, Florian Mathews, Jo-hanna Wölfing, Levin Doderer, Natalia Vasco Liscano.

Una coproducción de Fernanda Ortiz con Kampnagel. Subvencionado por el Fonds Darstellende Künste con fondos del Comisionado del Gobierno Federal para Cultura y Medios y de la Autoridad para Cultura y Medios de Hamburgo.